

LA DONSAYNA.

NÚM. 13.

23 DE FEBRER DE 1845.



LA PATRIA.

Vaoro y el Sueco.

SUECO.—Hola, Vaoret! Encara estàs per así?

VAORO.—També m'agrà la pregunta: no señor, ya m'en ha anat; no eu veu?

S.—De mal humor pareix que vingues; anem, digues, qué te s'ofeix?

V.—Ya s'eu pot pensar; vine per la *Donsaina*,

perqu'el meu compare y yo tenim moltes ganes de llechir aquella tocateta que vosté mos prometé l'atre dia...

S.—Home, huí encara es disapte, y la *Donsaina* no pega la volta per eixos barrios hasta el dumenche de matinet. Torna demá per así, y cumplirás el teu desich.

V.—¿Qué no té per ahí ningun borraoret de la solfa eixa de demá? ara ya deu estar composta, porque el dicho diu, que «qui no té la vespra, no té la festa.»

S.—Pero, quína presa es eixa, Vaoro? Pareix que te s'en volen els pardalets del niu, ó que haches tú de traure algun partit de la meua tocata.

V.—Res d'aixó es lo que yo espere, señor Sueco, porque ya sé «que las palabras el viento se las le va.»

*Pero con todo y con eso,
Mas que no puga tastarne,
M'agrà parlar de la carne
Cuando estoy llepando el hueso.*

S.—¡Hola! versets y tot? no sabia yo que les muses eren amigaches teues; d'aón t'has tret eixa copleta?

V.—D'así de la mànega del almaor; pero no s'asuste de tan poc, y vixcam pera veure.

*Que aunque en verdad poco valgo,
Y carixe de sal y pebre...
«A voltes salta la llebre
Cuando menos piensa el galgo.»*

S.—Cregues que m'ha pillat prou descuidat la que acaba de saltarme á mí ara de peus, porque estava molt llunt de pensar que baix d'eixa capa parda ocultara el bulto *un vesino del Parnaso*; pero ya

vech que t'hauré de mirar en algun respecte, y que es molt sert alló de que «el hábito no hace al monje»..

V.—*Ni á la monja tampoc...* «ni todo lo que reluce es oro» perque en este mon hiá molts modos de matar boleteretes de llansol; pero deixemse estar de farina *de otro costal*, y anem á la nostra. Eixe articlet de demá, de qué parla?

S.—De lo que tu vullgues, perque encara no está arreglat, y sols per donarte gust, estic dispost á tallar el paño de la pesa que mes t'acomode.

V.—Entonses, pues, fásam el favor d'anar contentant á unes cuantes preguntetes soltes, y entr'els dos compondrem la tocata.

S.—Em pense que no has de ser tú mal músic, Vaoro, y en veritat que tinc ganes de vore per aón te despenches.

V.—Yo sempre vach dretet al cor; dígam, ¿qué cosa es política?

S.—Per mala part vé la troná... Home, política es... llavarse les mans...

V.—Com Pilatos, eh?

S.—Si em talles la paraula, entonses may acabarem; ¡eu! y no't penses que pera certa classe de política que hiá huf en lo dia en lo mon, era tan mala eixa difinisió c'ham fet entr'els dos: «llavarse les mans com Pilatos,» perque tal volta, tal volta ni el mateix Metternich, en tant que sap d'estes coses, diria mes y mes ben dit en manco paraules. Pero yo't parle ara de la política qu'es diu bona criansa, y que consistix en el aseó y curiositat de la persona, pera lo qual es presis dur les mans netes, llavarse la cara...

V.—També es podria aplicar aixó de llavar la cara á la política d'eixe Mestredic...

S.—Vaoro, calla si vols, y ascolta: llavarse la cara, tallarse les ungles...

V.—Dels peus, no's veritat?

S.—Y de les mans també, perquè aixó de portar-les á uso de gat serval, ya veus que per mes moda que siga, sempre está llech é impropí de una persona que va en dos cames...

V.—Sí, pero «vaya yo caliente y ríase la gente.»

S.—També es política y bona criansa...

V.—Bó, bó, bó! tórnali la trompa al chic; deixe, si vol, á un costat la bona criansa, que respecte d'aixó no nesesite llisonetes: la política de que yo li pregunte es la política de *la patria*, eixa espesie de fantasma que un home ou nomenar tan á subint, y que no sap sixquera si es mascle ó femella; mes claret, *la política de Mestredic*.

S.—Y quí et posa á tú en camisa de onse vares?

V.—Yo soc *un ciudadano* com cuansévol atre, y *estoy en mi derecho* preguntant lo que no sé; además, eixa bona siñora em costa llargues pesetes, y molta raó será que la conega al manco de vista, pera poderli donar les gracies si la encontre alguna volta p'el carrer.

S.—Algo fundades son les raons de la teua curiositat, pero la madama esta es molt difísil de conéixer per les señes, y á no amostrártela personalment, em pense que tot será de baes.

V.—Sin embargo, bó seria que anarem per parts, y que tratarem d'apurar la materia, porque yo, así parlant entr'els dos, m'ha calfat molt el cap en asó, y encara que fas el tonto, no seria estrañ que poguera donarli alguna llum sobre el particular á qui es pensa tindre mes lletra que Vaoro. ¿Vosté sap d'aón vé el nom eixe de política?

S.—Es dir qu'el *maestro* s'ha tornat *disípulo*? Mes m'agrà ara la partida, porque si t'ha de dir la veritat, no estic masa corrent en eixes coses... No sé, Vaoro, d'aón mos s'hacha despenchat cap'así el

tal vocable, pero suponc c'haurá vingut p'el mateix camí que tots los demás de la nostra llengua castellana.

V.—Molt atrasadets de notisies estém, señor Sueco; el nom de *política* es compon de dos paraules valensianes, que vosté haurá ouit trenta mil voltes en lo corral de sa casa al tirarlos el menchar als titots...

S.—Eu! tens raó... *polít-y-ca*...

V.—No pase avant, que en la casa que no hiá rates, el *gat* está de sobra.

S.—El dimoni eres, Vaoret; ¿d'aón habia yo de pensar en que la política es derivara del llenguache dels titots?

V.—Pos no té res d'estrañ, perqu'els que figuren en ella tots son pardals d'eixa classe:

Y si es pensa, *al fin y al cabo*,
No hiá entr'ells mes varietat,
«Que uns tenen ubert el rabo,
Y atres el porten tancat...»

S.—Y en prou ganetes de obrirlo...

V.—Aixó es molt natural; pero lo sert es també que que l'óbriguen uns, ni qu'el tanquen atres, el corral de la pobra *Patria* poc adelanta; les gallines, els pollastrets y demás *chent* de cresta curta salpisquen en prou pena y treball algun granet perdut, y... gracies.

S.—¿Creurás que no'm desagrà el modo com t'espliques, Vaoro? Casi casi em sap ya mal el que s'acabe la *Donsaina*, perque podies aprofitar de molt, y traure al mateix temps millor chornal escribint ó dictant de política, que cayant dacsá ó muñint olives.

V.—Pues encara no ha vist vosté lo que li porte

en la bolchaca pera que eu fasa estampar, si hiá temps, en la solfa demá.

S.—Y es pot saber lo qu'es?

V.—*La Patria.*

S.—La patria es la bolchaca! Tú estás bó?

V.—No sempre te que anar la bolchaca en la patria; alguna volta debia ser al revés, *que donde las dán, las toman.....*»

S.—.....¿Y asó es la Patria?.....

V.—¿Encara eu vól mes claret? Pos mire vosté que la indirecta es del Pare Cobos. Esténgau bé así damunt de la taula, examinem en cuidado el mapa, y tornem despues á preguntar: *¿Y aixó es la patria?*

S.—Home, yo así per de pronte no vech mes que una paella.....

V.—¿Y li pareix poca patria eixa?

S.—Plena segurament...

V.—En aixó s'ha engañat vosté, que ya es vá buidant. *¡Bonitos son los nenes,* y poca fam tenen! Y sino que se descuiden un poc, y qu'els fassen un lloquet á eixos atres d'ahí darrere, qu'em pense em pense que pronte la chirarien cul per-amunt; ¡eu! y aixina... al pas que vá... no m'atreuixc á dir res...

S.—Cállat la boca, y no parles majaderies, perque les teues chances pot péndreles algú en formalitat, y donarme despues á mí la culpa.

V.—Si aixó es... *punto en boca* y viva la patria!



PROCLAMA
DE PEP DE QUELO
A LA CHENT D'ESPARDEÑA Y CAMALET.

—
ESPAÑÓLES:

El tiempo de los tontos ya s'ha acabat. Obras son amores, y lo demás son cuentos.

La Patria tiene hambre; y aquell que li tapará la boca mes pronte, aquell es de los nuestros.

El Gobierno mes barato es el mas liberal... ¡Muera el gafaut!!!

Al cap de deu ó dotse añs d'escola ya podeu saber la llisó de memoria. *Abrid los ojos y tanqueu les orelles; la verdadera llibertat consistix en tindre la pau en lo carrer, les pesetes en el bolsillo, y l'olla en taula. El que atra cosa diga... miente en tota la boca que té.*

No cregau á los *falsos apóstoles del evangelio político del dia*, per mes que nos oferixquen el milacre de los panes y de los peses; que pera convertirne ara sinc en sinc mil, es menester posarli al primer número tres seros á la dreita.

Lo que busquen mes de quatre son *las bodas de la patria con algun siudadano de Canaan*, pera vore si poden convertir *el agua en vino*, y beure quatre traguets á la nostra salut. *¡Que la beguen neta y pura, y acábense para siempre el maná patriótico y los bríndis de baldraga!!!*

El pueblo es una máquina molt elástica, á qui uns li fan fer randa, y atres... sendres de colar. ¡Ni tan alto, ni tan bajo, siudadanos!... In medio consistit virtus, y lo únic que vos convé es el lienso casero y

el paño de nobis, qu'es mes barato qu'el de les fábriques d'Alcoy.

Cum sudore vultus tui manducabis panem. «En la suor del teu bulto mencharás el pá,» digué als seus disípuls un mestre que sabia mes qu'els que s'estilen ara; y per consiguient el que vullga pasare en este mon sinse rentes y en la cama en alt, no té mes remey que ballar el bolero, ú pendre la resepta que mos dona la Donsaina en la última plana de la segon tocata.

Espanoles d'espardeña!... las verdades de Pero Grullo no tienen réplica; pero si reflexioneu un poc, tal volta vos pareixerán mentires al costat de les que acaba de proclamar vuestro ignorante compañero de sària y cabás,

Pep de Quelo.

S.

CAROS SUSCRITORES...

pasarlo bien y hasta la vista.

Ans d'eixírsen del carril
 No pot manco la Donsaina
 De donarlos gracies mil
 Als seus parroquians d'Onil,
 Ibi, Muro y Consentaina:
 Als de Alcoy, Elchs, Crevillent,
 Biar, Castalla, Alacant,
 Eixátiva, Bocairent,
 Albaida, Alfás, Ontinient,
 Callosa y Villamarchant:
 Als de Sueca y de Cullera,
 Oliva, Pego, Gandía,

Canals, Font de la Figuera,
Peñíscola, Llíria, Alpera,
Piles, Denia, y la Ollería;
Als de Eixeresa y Catí,
Benigánim, la Jovada,
Albalat, Alchemesí,
Benimarfull, Benialí,
Otos, Oliva y Vallada:
Als de Alsira y Carcaixent,
Silla, Riola y Requena,
De Catarrocha y Torrent,
Castelló del Duc, Moixent,
Aigües, Tárben y Villena.
Als de Cárser y Alfafara,
Buñol, Benidorm, Carlet,
Eixabia, Alberic, Ondara,
Chilches, Molvedre, Almenara,
Rusafa y Benimaclet;
Als de Castells, Castelló (1),
Nules, Sen Mateu, Morella,
Vinarós, Benicarló,
Monóver, Benifairó,
Rafelcofer y Estivella (2).

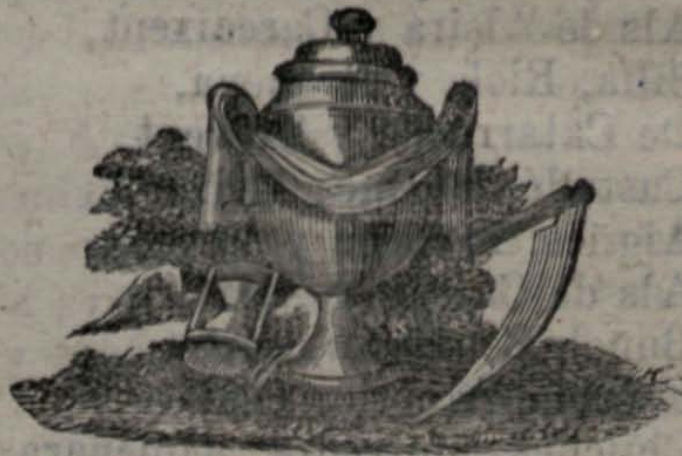
(1) Castelló d'Eixátiva.

(2) En totes estes poblacions, y atres que s'han quedat en lo tinter, com Sumacársel, Benasau, Benimasot, Villalonga, Beniarbech, Benimeli, Alcantera, Santa-Pola, etc., etc., etc., teniem devots de la nostra solfa, «como asimismo en varias otras donde la lengua de *Pep de Quelo* no parece que debia tener prosélitos.» La *Donsaina* ha sonat també en Sevilla, Cataluña, Estremadura, Astúries y Teruel.

En Sueca y Eixátiva solaments, es contaben sobre huitanta suscritors: Alacant, Cullera, Alsira, Vinarós y Alcoy estaben de dotse á vint respectivament: Liria, Alchemesí, Ontinent, Ibi y alguns atres en tenien pocs manco... y en este estat, que no podia ser mes satis-

Y á varios que s'han suscrit
En atres punts mes distants...
Als sent y vint de Madrid,
y als tresents cincuenta y tants
Que hiá en Valensia del Sit.

S.



ULTIMS EPITAFIOS

DEL

SEMENTERI DE CANTA CUCOS.

*El difunto que aquí ves
Dicen que sabia MUCHO,
Pero es morí... sinse res.*

factori pera la empresa. «;Ha muerto nuestro periódico!»
Al manco mos consola la idea de que no ha mort de
fam!!!

Desde qu'es casá esta dona,
(A qui li dien Pascuala),
Casi sempre estigué mala...
«¿Qué quín marit la té bona?»

Este agüelo d'Alfatar
Deixá als huitant'añs la pell;
Y es lo mes particular...
Haber mort sinse ser-vell.

Mira así á un *asota-lloques* (1)
Al costat d'un *Cullerot*;
Ya qu'están chuntets, no'ls toques.

Igual encárrec et fas
Sobre els dos que veus así;
Perque la ú es fill d'Alsira,
Y l'atre... d'Alchemesí.

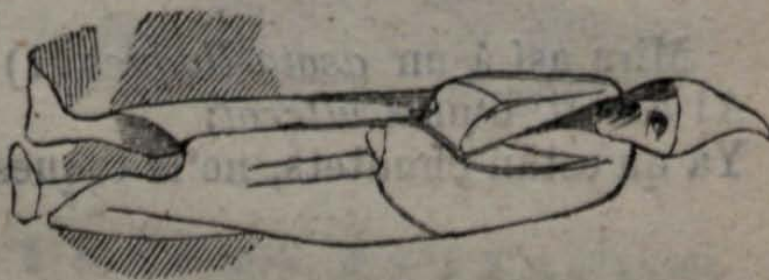
Bajo de esta tumba fria
Está ben resguardaeta
La Delicá de Gandía.

(1) No falta qui m'entén.

S'ofegá este miserable,
Sinse entrarli aigua en lo cos,
En lo portal del seu poble,
Que crec que era... Vi-narós.

Gratias, Deus, agimus tibi
por la muerte d'este sastre,
Que tant ha robat en... Ibi.

S.



Al

Incomparable literato de les calses de traveta.

Al

Digno intérprete del idioma de Atenas,

Al

Lustre de Europa, honor de la Iberia, y gloria
de *Rusafa*,

Al

Non plus ultra de las luces del siglo,

Al

Impertérrito Agüelo Mentireta.

EPITAFIO.

Es tanca el cor de dolor
Al pensar qu'está así baix
El sélebre traductor
D'els *misterios* de Patraix.

R. I. P.

CUENTO-VERITAT.

Pos señor, s'achuntaren dos amigachos, quant comensen á pintar les bacoques, y resolgueren anar á *córrerles*, com solen dir. Despues de dos hores que caminaren de un figueral á atre sinse atisbar una pinta negra ni groga, topetaren en una figuera que tenia moltes bacoques madures, allá dalt capa les puntes de les rames; pero se quedaren mirantse els dos com dos lelos quant al anar á puchar repararen que el tronc era molt alt y llis, que no tenia aón clavar una punteta de peu; entonses li digué el mes tuno al mes tonto: ¿saps lo c'ha pensat? que me fases esqueneta, pucharé yo si puc agarrar aquell bras, y una volta dalt, t'aniré tirant figues y tú les empomarás. El tonto li feu esqueneta, y quant el tuno estigué dalt, comensa á menchar bacoques astall sinse recordársen del atre que estava baix esperantles én la boca uberta;

y veent este pobrús que el de dalt menechaba rames y callaba perque sempre tenia la boca plena, li digué: ché, ¿qué no m'en tires cap? ¿en tantes qu'en pesigues no en tens prou en lo ventrell? El tuno menchaba apresada á dos bancaes, y no mes responia: Guiso, estic sort! hasta que ya ben fart, comensa á despenchar-se figura aball, y cuant estigué en terra, li diu el tonto molt formal: hóme, que l'has feta bona! Conque t'has unflat de figues com un buitre, y no me n'has tirat ni una? El pillo li respongué mes sério: pos tonto, ¿qué no has vist les que t'ha tirat? ¿qué no n'has empomat ninguna? Ara no les busques, que Deu sap aón estarán.

Així susuix á molts que achuden á puchar alts als tunos; y á conte de tirarlos alguna bacora als de baix, els preguntan: ché, ¿quín'hora es?

NAP-Y-COL.

TABALET.

¿De qué morí ton Pare, Sento? li preguntaren una volta á un tonto que estava en una gran paella d'arrós entre cames, y no tenia segurament masa ganes... de conversació. Y éll, sinse chirarse sixquera, respongué molt sério: «de repent», y pasá avant en la seua faena.

**Vacha una compra barata y en poques
paraules.**

Per la plasa de Godella
Anaba un dia venent
La sehua sogra Colau,
Cuant se li acosta un bambau
Horchatero de Torrent,
Preguntantli: «¿Cuánt vols d'ella?»
Y Colau molt rebullent,
Sinse dirli el preu, ni res,
Li la doná de l'orella
Responentli: «teua es.»

POCA SANGRE.

SUECO. ¿D'aón vé la etimolochía
De la patria, Vaoret?
VAORO. A fé que está poc claret!
No eu veu vosté?... «de pa y tria.»

EPIGRAMA.

Cuant Espartero y Maroto
S'abrasaren en Vergara,
Pronosticá un terremoto
La gloriosa Senta Clara;
Y un atre que no era lerdo,
Al anarsen capa Fransa,

Li digué á una tal Peransa:
«Si t'ha visto no m'acuerdo.»

Finis coronat opus.

AL TABALET Y DONSAINA

EPITAFIO.

«S'acaba d'andur Pateta
A estos dos qu'están así,
A tocarli el serení
Al agüelo Mentireta.

Advertensia final.

Els que desichen adquirir la *Donsaina* sinse estrenar, ben encuadernadeta y acompanyada dels retratos dels redactors, podran dirichirse als mateixos comisionats de les suscrisions, per cuyo conducte s'els remitirá la consabuda música franca de port.

El preu es mich duro pera els suscritors y tres pesetes pera els que no siguen de la cofradía.

FIN.

